

LOCKE & KEY

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por

Meredith Averill | Aron Eli Coleite | Carlton Cuse

EPISODE 1.09

"Echoes"

À medida que as peças começam a se encaixar para os irmãos Locke, Ellie se abre sobre sua conexão com Dodge, e Kinsey se abre com seus amigos.

Escrito por:

Meredith Averill | Liz Phang

Dirigido por:

Vincenzo Natali

Transmissão:

07.02.2020



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

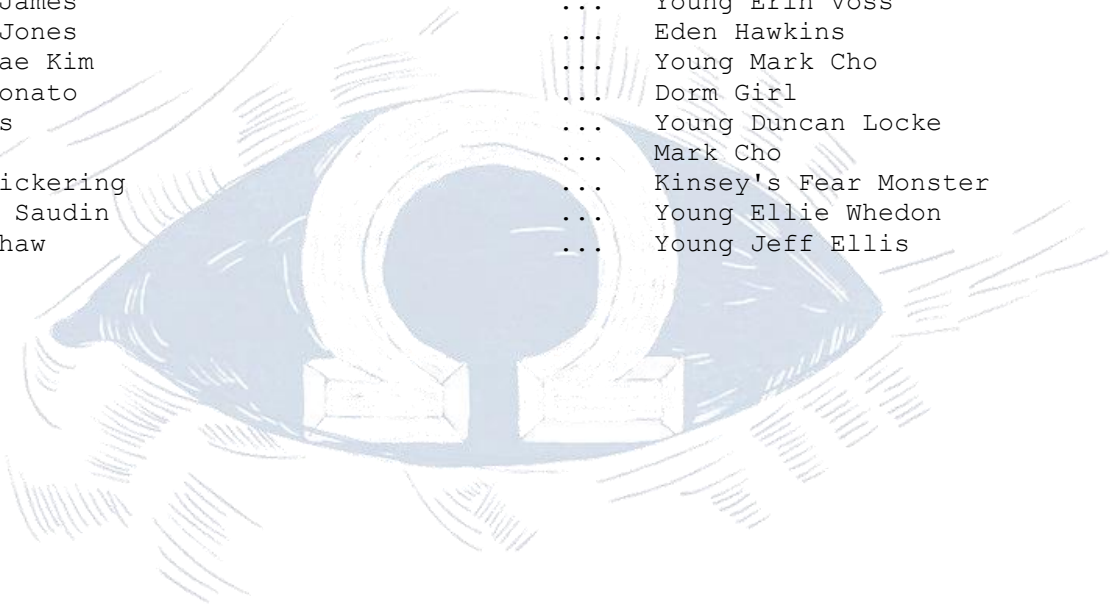
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

LOCKE & KEY is a Netflix Original series

Elenco conjunto

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Petrice Jones	...	Scot Cavendish
Griffin Gluck	...	Gabe
Felix Mallard	...	Lucas Caravaggio
Sherri Saum	...	Ellie Whedon
Steven Williams	...	Joe Ridgeway
Coby Bird	...	Rufus Whedon
Eric Graise	...	Logan Calloway
Genevieve Kang	...	Jackie Veda
Martin Roach	...	Detective Daniel Matuku
Leslie Adlam	...	Infirmiry Nurse
Nick Dolan	...	Young Rendell Locke
Ellen Olivia	...	Young Kim Topher
Nicole James	...	Young Erin Voss
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
André Dae Kim	...	Young Mark Cho
Erika Nonato	...	Dorm Girl
Owen Ois	...	Young Duncan Locke
Ken Pak	...	Mark Cho
Erica Pickering	...	Kinsey's Fear Monster
Sabrina Saudin	...	Young Ellie Whedon
Aidan Shaw	...	Young Jeff Ellis



1

00:00:06 --> 00:00:08
UMA SÉRIE ORIGINAL NETFLIX

2

00:00:17 --> 00:00:20
Ótimo trabalho hoje, pessoal.
Sarah, final forte. Eu adorei.

3

00:00:21 --> 00:00:22
SEIS MESES ATRÁS

4

00:00:22 --> 00:00:23
Obrigada, Srta. Whedon.

5

00:00:23 --> 00:00:25
Alexis, tem carona pra casa?

6

00:00:25 --> 00:00:26
Sim, minha mãe está vindo.

7

00:00:26 --> 00:00:29
Ótimo, pessoal.
Não esqueçam de se hidratar

8

00:00:29 --> 00:00:31
-e descansar.
-Tchau!

9

00:00:41 --> 00:00:44
20H18 - VOCÊ NÃO IA
À ESCOLA COM RENDELL LOCKE?

10

00:00:44 --> 00:00:48
CONSELHEIRO DE ESCOLA SECUNDÁRIA
ASSASSINADO POR ESTUDANTE PERTURBADO

11
00:01:04 --> 00:01:05
Rendell Locke morreu...

12
00:01:06 --> 00:01:08
-Assassinado.
-O quê?

13
00:01:10 --> 00:01:11
O que aconteceu?

14
00:01:11 --> 00:01:12
Você sabe o que aconteceu.

15
00:01:13 --> 00:01:14
É tudo culpa minha.

16
00:01:18 --> 00:01:19
O que vamos fazer?

17
00:01:19 --> 00:01:21
Sei o que preciso fazer.

18
00:01:41 --> 00:01:43
TRÊS MESES ATRÁS

19
00:01:49 --> 00:01:51
Como estão as coisas na Key House?

20
00:01:52 --> 00:01:55
Deve ser bem diferente agora
que os Locke voltaram.

21
00:01:55 --> 00:01:58
Na verdade,
nenhum deles morou lá antes, então...

22

00:01:59 --> 00:02:01
Certo. Tem razão.

23

00:02:01 --> 00:02:05
Então, não voltaram, só vieram.

24

00:02:06 --> 00:02:09
Os guaxinins entraram
no lixo ontem à noite.

25

00:02:09 --> 00:02:12
Fora isso, nada de anormal pra relatar.

26

00:02:14 --> 00:02:15
Ótimo.

27

00:02:17 --> 00:02:20
Quero dizer,
que bom que as coisas estão indo bem.

28

00:02:24 --> 00:02:25
Continue comendo. Eu atendo.

29

00:02:34 --> 00:02:35
Lucas?

30

00:02:37 --> 00:02:38
Oi, Ellie.

31

00:02:49 --> 00:02:50
Vou precisar da sua ajuda.

32

00:03:19 --> 00:03:20
Olá?

33

00:03:21 --> 00:03:22
Nina?

34
00:03:24 --> 00:03:25
Tem alguém em casa?

35
00:04:25 --> 00:04:27
Ei, tire os sapatos... molhados.

36
00:04:52 --> 00:04:54
Olá? Sou eu. Ellie.

37
00:04:55 --> 00:04:57
Nossa, Ellie.

38
00:04:57 --> 00:04:58
Sou eu.

39
00:05:00 --> 00:05:02
Meu Deus.

40
00:05:02 --> 00:05:04
Desculpe. Sinto muito.

41
00:05:04 --> 00:05:08
Rufus deixou um de seus bonecos
e estava tendo um ataque.

42
00:05:08 --> 00:05:11
Bati, mas ninguém estava em casa,
então usei a chave do Rufus.

43
00:05:11 --> 00:05:14
Ellie, não pode entrar assim
na minha casa.

44

00:05:15 --> 00:05:17
Devia ter me ligado antes.

45
00:05:18 --> 00:05:19
Tem razão.

46
00:05:19 --> 00:05:21
Tem razão. Sinto muito.

47
00:05:22 --> 00:05:26
Quando se trata do Rufus,
eu perco a cabeça...

48
00:05:30 --> 00:05:31
Encontrei, a Coroa das Sombras.

49
00:05:32 --> 00:05:33
Boa garota.

50
00:05:36 --> 00:05:37
E a chave?

51
00:05:39 --> 00:05:40
Ellie, onde está a chave?

52
00:05:41 --> 00:05:42
Só encontrei a coroa.

53
00:05:42 --> 00:05:44
Acho que vai ter que voltar.

54
00:05:45 --> 00:05:47
Mas a Nina me pegou hoje.

55
00:05:47 --> 00:05:48
Qual é, Ellie?

56

00:05:49 --> 00:05:51

Sem a chave,
isso é só um acessório gótico.

57

00:05:53 --> 00:05:56

-Uma sombra é só uma forma na parede.
-Por que quer isso?

58

00:06:00 --> 00:06:03

Por que você fica desaparecendo
o tempo todo?

59

00:06:05 --> 00:06:06

Está com ciúmes?

60

00:06:08 --> 00:06:10

Por que não responde
às minhas perguntas?

61

00:06:16 --> 00:06:17

Merda!

62

00:06:18 --> 00:06:19

Ele tirou uma foto minha?

63

00:06:21 --> 00:06:22

Vou falar com ele.

64

00:06:23 --> 00:06:24

Tenho uma ideia melhor.

65

00:06:43 --> 00:06:45

Oi, Nina. É o Joe.

66

00:06:47 --> 00:06:50

É, escute, acabei de ver algo

67

00:06:51 --> 00:06:52
e não posso explicar.

68

00:06:53 --> 00:06:55
Acho que preciso te mostrar.
Estarei em casa a noite toda.

69

00:07:02 --> 00:07:03
Oi, Sr. Ridgeway.

70

00:07:04 --> 00:07:06
Espero que não se importe
de termos entrado.

71

00:07:08 --> 00:07:11
Joe, nos dê o celular
e vamos embora, está bem?

72

00:07:11 --> 00:07:13
Sim, como você...

73

00:07:14 --> 00:07:16
Como chegou aqui?

74

00:07:17 --> 00:07:19
Você morreu há 25 anos.

75

00:07:20 --> 00:07:24
-Joe, nos dê o telefone.
-Não até me dizer o que está acontecendo.

76

00:07:24 --> 00:07:26
Não vai fazer sentido para você!
Por favor!

77

00:07:30 --> 00:07:31
Por favor.

78

00:07:44 --> 00:07:45
Vamos lá.

79

00:07:45 --> 00:07:47
Queria poder, mas...

80

00:07:49 --> 00:07:52
se bem me lembro, Sr. Ridgeway...

81

00:07:54 --> 00:07:55
sempre foi tagarela.

82

00:07:55 --> 00:07:57
Ouça, não quero problemas. Saia!

83

00:07:57 --> 00:08:00
Temos o telefone.
Ele não vai contar a ninguém.

84

00:08:00 --> 00:08:03
O que está fazendo? Solte-o!

85

00:08:03 --> 00:08:07
Meu Deus! Não! Solte-o!

86

00:08:07 --> 00:08:09
Não!

87

00:08:10 --> 00:08:12
Não!

88

00:08:29 --> 00:08:30

Meu Deus. É a Nina.

89

00:08:32 --> 00:08:33

Acho que vou indo.

90

00:08:34 --> 00:08:36

-O quê?

-Tchau, Ellie.

91

00:08:39 --> 00:08:40

Lucas, espere!

92

00:08:43 --> 00:08:44

Merda!

93

00:08:53 --> 00:08:54

Joe?

94

00:08:54 --> 00:08:58

Joe, é a Nina! Recebi sua mensagem!

95

00:09:11 --> 00:09:12

Joe?

96

00:09:16 --> 00:09:18

Joe! Não!

97

00:09:23 --> 00:09:26

Meu amigo está morto.
Ele não está respirando.

98

00:09:26 --> 00:09:29

Havia um saco plástico na cabeça dele.

99

00:09:30 --> 00:09:33

Joe!

100

00:10:16 --> 00:10:17
Por que demorou tanto, Ellie?

101

00:10:20 --> 00:10:23
Você era tão rápida quando era jovem.

102

00:10:41 --> 00:10:42
Isso fere...

103

00:10:46 --> 00:10:47
meu orgulho.

104

00:10:49 --> 00:10:51
Qual é, Ellie?
Por que fez isso?

105

00:10:51 --> 00:10:53
Sabe que não pode matar um eco.

106

00:10:55 --> 00:10:56
Eu já estou morto.

107

00:10:57 --> 00:10:59
Devia saber melhor que ninguém.

108

00:11:00 --> 00:11:03
Sabe o que vai acontecer se não me ajudar?

109

00:11:03 --> 00:11:07
Vou ter que arrancar a cabeça inútil
do pobre Rufus fora de seu corpo magro.

110

00:11:07 --> 00:11:11
E tenho certeza que você não quer isso,
não é? Olhe pra mim!

111
00:11:13 --> 00:11:14
Você devia estar feliz, Ell.

112
00:11:15 --> 00:11:16
Estamos juntos de novo...

113
00:11:20 --> 00:11:23
Estamos perto
de ter tudo o que precisamos.

114
00:11:26 --> 00:11:29
HOJE

115
00:11:32 --> 00:11:34
-Então...
-Não, Rendell!

116
00:11:34 --> 00:11:36
Lucas e Dodge são a mesma pessoa.

117
00:11:39 --> 00:11:40
Como isso é possível?

118
00:11:41 --> 00:11:45
A única coisa que tenho certeza
é que Dodge virá buscar a Chave Ômega.

119
00:11:46 --> 00:11:48
Acha que é seguro onde a colocamos?

120
00:11:48 --> 00:11:49
Deve ser o lugar mais seguro da casa.

121
00:11:50 --> 00:11:52
Ei, pessoal, olhem.

122

00:11:52 --> 00:11:54
Achei a Chave Fósforo
sussurrando pra mim lá fora.

123

00:11:54 --> 00:11:56
Sam deve ter derrubado.

124

00:11:57 --> 00:11:58
O que é isso?

125

00:11:59 --> 00:12:00
Nada.

126

00:12:00 --> 00:12:02
O que é nada nas suas costas?

127

00:12:02 --> 00:12:05
-Vamos nos preparar para a escola.
-Não quer se atrasar.

128

00:12:05 --> 00:12:06
-Quero ver.
-Não, muito bem.

129

00:12:06 --> 00:12:09
-Você, pode sair, agora.
-Pare!

130

00:12:09 --> 00:12:13
Ei! A única razão pela qual sabem
das chaves é por minha causa.

131

00:12:13 --> 00:12:17
Porque eu as compartilhei com vocês.
Então, parem de me excluir!

132

00:12:17 --> 00:12:20

-Não estamos te excluindo. Estamos...
-Me protegendo.

133

00:12:20 --> 00:12:23

É, eu sei. Mas dá pra parar?

134

00:12:23 --> 00:12:26

Passsei por tudo que vocês passaram.

135

00:12:26 --> 00:12:28

Não sou mais uma criancinha.

136

00:12:29 --> 00:12:32

Papai dizia que eu era muito esperto
pra minha idade.

137

00:12:33 --> 00:12:34

Ele dizia, hein?

138

00:12:35 --> 00:12:36

Por favor.

139

00:12:37 --> 00:12:38

Deixem-me ajudar.

140

00:12:47 --> 00:12:49

Tudo bem ficar chateado.

141

00:12:49 --> 00:12:52

Memórias nem sempre são precisas.

142

00:12:52 --> 00:12:54

Podem ser distorcidas.

143

00:12:55 --> 00:12:55
Não, Rendell!

144
00:12:56 --> 00:12:58
É o cara que está na casa da Ellie.

145
00:13:01 --> 00:13:02
O quê?

146
00:13:02 --> 00:13:04
Está dizendo que viu o Lucas?

147
00:13:06 --> 00:13:09
Rufus disse que era primo dele.

148
00:13:10 --> 00:13:12
Tem algo de errado com ele.

149
00:13:13 --> 00:13:15
Acho que o Rufus tem medo dele.

150
00:13:15 --> 00:13:17
É porque ele é a Dodge.

151
00:13:17 --> 00:13:20
Eles são a mesma pessoa,
ou demônio, ou o que seja.

152
00:13:21 --> 00:13:24
Na memória do Duncan,
ele usou uma chave que mudava a aparência.

153
00:13:24 --> 00:13:26
Então, se Dodge tem essa chave...

154
00:13:28 --> 00:13:31

por que a usaria
pra se fazer passar pelo melhor amigo

155

00:13:32 --> 00:13:33
de 17 anos do papai?

156

00:13:43 --> 00:13:46
Quando ele morreu,
o que fizeram com o corpo do Rendell?

157

00:13:46 --> 00:13:47
Você lembra?

158

00:13:49 --> 00:13:51
Acho que o cremaram. Por quê?

159

00:13:53 --> 00:13:54
Porque...

160

00:13:54 --> 00:13:58
se esconderam a Chave Ômega
na cabeça dele, ainda deve estar lá,

161

00:13:59 --> 00:14:01
junto com o que sobrou dele.

162

00:14:03 --> 00:14:06
Vai procurar nas cinzas do Rendell?

163

00:14:06 --> 00:14:07
Não.

164

00:14:08 --> 00:14:09
Você vai.

165

00:14:16 --> 00:14:17

Mãe?

166

00:14:18 --> 00:14:19
Você está bem?

167

00:14:20 --> 00:14:20
Estou.

168

00:14:22 --> 00:14:24
Estou me sentindo eu mesma de novo.

169

00:14:26 --> 00:14:27
Eu só...

170

00:14:30 --> 00:14:31
O quê?

171

00:14:31 --> 00:14:34
Eu podia jurar que algo aconteceu
com aquela coisa.

172

00:14:36 --> 00:14:37
Não.

173

00:14:38 --> 00:14:40
Está paradinho lá. Como sempre.

174

00:14:43 --> 00:14:45
Devo ter sonhado com isso então.

175

00:14:50 --> 00:14:52
Sinto muito, Kins.

176

00:14:52 --> 00:14:55
Não há desculpa
para o que eu os fiz passar. Eu...

177

00:14:55 --> 00:14:57
Não precisa se desculpar.

178

00:14:57 --> 00:14:59
Não mais.

179

00:15:00 --> 00:15:02
Está tudo bem. Estamos seguindo em frente.

180

00:15:05 --> 00:15:06
Tudo pronto?

181

00:15:07 --> 00:15:08
Sim.

182

00:15:14 --> 00:15:15
Tchau, mãe.

183

00:15:39 --> 00:15:41
Bode. O que está fazendo aqui?

184

00:15:42 --> 00:15:43
Eu faltei à aula.

185

00:15:44 --> 00:15:45
Está sozinho?

186

00:15:45 --> 00:15:47
Sim. Minha mãe está no trabalho.

187

00:15:49 --> 00:15:50
E o Lucas?

188

00:15:54 --> 00:15:55

Como sabe?

189

00:15:56 --> 00:15:58

Porque seu inimigo também é meu inimigo.

190

00:15:59 --> 00:16:01

Só que às vezes ele é uma mulher.

191

00:16:02 --> 00:16:03

Quando me mudei para cá,

192

00:16:04 --> 00:16:06

ela estava no fundo do poço.

193

00:16:10 --> 00:16:11

Depois que ela saiu,

194

00:16:11 --> 00:16:14

deve ter se transformado em Lucas.

195

00:16:16 --> 00:16:18

Isso explica muito.

196

00:16:18 --> 00:16:20

Não sabia como ele tinha voltado.

197

00:16:21 --> 00:16:22

O que ele é, afinal?

198

00:16:23 --> 00:16:26

Não tenho certeza, mas algo ruim.

199

00:16:28 --> 00:16:30

Ele é a razão do Sam ter matado o meu pai.

200

00:16:46 --> 00:16:50
Ele fez minha mãe roubar isso
da Key House.

201
00:16:53 --> 00:16:56
Não sei o que isso faz,
mas deve ser muito importante.

202
00:16:57 --> 00:17:02
Tem que usar uma chave,
mas minha mãe não achou.

203
00:17:03 --> 00:17:06
Acho que já vi esse formato antes,

204
00:17:06 --> 00:17:08
mas não lembro onde.

205
00:17:08 --> 00:17:09
Não!

206
00:17:09 --> 00:17:12
Ele pode entrar a qualquer momento.

207
00:17:19 --> 00:17:21
Minha mãe me fez prometer não falar dele.

208
00:17:22 --> 00:17:25
-Você deveria ir. Não é seguro.
-Rufus.

209
00:17:25 --> 00:17:27
Somos soldados, lembra?

210
00:17:29 --> 00:17:31
Podemos lutar juntos.

211
00:17:33 --> 00:17:34
Como?

212
00:17:36 --> 00:17:38
Vou encontrar a chave.

213
00:17:39 --> 00:17:41
Posso ouvi-las sussurrar às vezes,

214
00:17:41 --> 00:17:45
e então usaremos aquela coroa
como arma contra a Dodge.

215
00:17:45 --> 00:17:47
Quero dizer, Lucas.

216
00:17:48 --> 00:17:50
Precisa confiar em mim, está bem?

217
00:17:56 --> 00:17:58
ESCOLA MATHESON PARA MENINAS

218
00:18:33 --> 00:18:35
Eden! O que foi? Você está bem?

219
00:18:35 --> 00:18:37
Não estou bem, ela...

220
00:18:45 --> 00:18:47
Não tem nada melhor pra fazer de manhã?

221
00:18:48 --> 00:18:50
Do que está falando?

222
00:18:50 --> 00:18:51

Deus, você é tão patética.

223

00:18:51 --> 00:18:53
Você e seu esquadrão Santorini.

224

00:18:54 --> 00:18:56
Vou falar só uma vez.

225

00:18:56 --> 00:18:59
Não se meta comigo, Kinsey.

226

00:19:13 --> 00:19:15
Ellie!

227

00:19:15 --> 00:19:17
Como posso ajudá-la, Kinsey?

228

00:19:17 --> 00:19:19
Corte o papo-furado.

229

00:19:19 --> 00:19:22
Sei sobre as chaves, e sei sobre o Lucas.

230

00:19:22 --> 00:19:23
Ele está com você.

231

00:19:24 --> 00:19:26
Bode o viu quando estava na sua casa.

232

00:19:27 --> 00:19:29
Bem, Bode deve ter se enganado.

233

00:19:29 --> 00:19:31
Não deve.

234

00:19:31 --> 00:19:35
Olhe, Kinsey, isso não é apropriado.

235
00:19:36 --> 00:19:36
Adeus.

236
00:19:36 --> 00:19:39
Não vou mais deixar que minta pra mim.

237
00:19:40 --> 00:19:42
Por que o está ajudando?

238
00:19:47 --> 00:19:49
Porque eu não tenho escolha.

239
00:19:50 --> 00:19:51
Sabe o que ele fez...

240
00:19:52 --> 00:19:54
conosco? Com meu pai?

241
00:19:56 --> 00:19:58
Como pôde fazer parte disso?

242
00:19:59 --> 00:20:02
Estou fazendo o que tenho
que fazer pela minha família...

243
00:20:04 --> 00:20:06
e se for esperta, fará o mesmo.

244
00:20:52 --> 00:20:55
Não sei, Eden. Tem certeza
de que não foi o jardineiro e a corcunda?

245
00:20:55 --> 00:20:56

Ele é bem assustador.

246

00:20:56 --> 00:20:59
Sim, tenho certeza. Foi a Kinsey,

247

00:20:59 --> 00:21:02
às quatro da madrugada,
depois de uma balada.

248

00:21:03 --> 00:21:07
Os olhos dela estavam vermelhos
e o cabelo estava nojento.

249

00:21:08 --> 00:21:10
Ellie admitiu que o Lucas estava lá.

250

00:21:10 --> 00:21:12
Disse que não tinha escolha.

251

00:21:13 --> 00:21:15
E ela parecia muito assustada.

252

00:21:15 --> 00:21:19
Dodge é muito poderosa.
Não podemos enfrentá-la sozinhos.

253

00:21:19 --> 00:21:20
O que está propondo?

254

00:21:22 --> 00:21:23
Precisamos de ajuda.

255

00:21:24 --> 00:21:25
Devíamos contar aos nossos amigos.

256

00:21:27 --> 00:21:29

Scot e Gabe já sabem demais.

257

00:21:29 --> 00:21:32

Excluir as pessoas não é a resposta.

Isso é...

258

00:21:32 --> 00:21:34

outra merda que temos que enfrentar.

259

00:21:34 --> 00:21:35

Ei!

260

00:21:37 --> 00:21:38

Não terminei com você.

261

00:21:39 --> 00:21:40

O que você fez agora?

262

00:21:41 --> 00:21:42

Não faço ideia.

263

00:21:42 --> 00:21:45

Sabe, eu sempre achei
que você fosse uma aberração.

264

00:21:45 --> 00:21:47

Talvez ela descobriu a brincadeira
da caixa de música.

265

00:21:48 --> 00:21:51

Por isso não podemos contar a ninguém
sobre as chaves. Vamos embora.

266

00:21:51 --> 00:21:54

Você não é tão assustadora sem suas garras
e maquiagem de monstro, é?

267
00:21:58 --> 00:21:59
Minhas garras?

268
00:21:59 --> 00:22:01
Sério, vai se fazer de boba?

269
00:22:04 --> 00:22:06
Eden, não!

270
00:22:10 --> 00:22:11
Saia de cima de mim!

271
00:22:19 --> 00:22:20
Que diabos?

272
00:23:27 --> 00:23:29
Mãe, o que está fazendo?

273
00:23:30 --> 00:23:31
Estamos saindo da cidade.

274
00:23:31 --> 00:23:33
Aqui não é mais seguro.

275
00:23:34 --> 00:23:36
O Lucas quer que eu faça algo e...

276
00:23:37 --> 00:23:38
não farei.

277
00:23:38 --> 00:23:40
-Os filhos do Locke estão questionando...
-Eu sei.

278
00:23:46 --> 00:23:47

Bode veio mais cedo.

279

00:23:50 --> 00:23:51
O que disse a ele?

280

00:23:52 --> 00:23:54
Ele vai tentar achar a chave para a coroa.

281

00:23:54 --> 00:23:56
-Lembra do que eu disse a você?
-Desculpe, mãe.

282

00:23:58 --> 00:23:59
Sei que tinha prometido,

283

00:24:00 --> 00:24:02
mas tive que fazer.

284

00:24:02 --> 00:24:04
Precisamos de reforços.

285

00:24:06 --> 00:24:07
Desculpe.

286

00:24:07 --> 00:24:10
-Desculpe.
-Tudo bem.

287

00:24:10 --> 00:24:12
Você não fez nada errado.

288

00:24:13 --> 00:24:14
Tudo bem.

289

00:24:15 --> 00:24:17
Se fugirmos, sempre teremos medo.

290

00:24:18 --> 00:24:19
Estou cansado de ter medo.

291

00:24:24 --> 00:24:27
Se eu soubesse que há um jeito
de lutar contra isso...

292

00:24:29 --> 00:24:30
Venha comigo.

293

00:24:37 --> 00:24:40
Ele acha que sou burro, que não vejo...

294

00:24:44 --> 00:24:45
mas eu vejo.

295

00:24:51 --> 00:24:53
Mostrou isso ao Bode?

296

00:24:54 --> 00:24:56
Queria te mostrar primeiro.

297

00:25:01 --> 00:25:03
Algo aqui está fazendo sentido?

298

00:25:07 --> 00:25:09
Está bem. Sua casa está cheia
de chaves mágicas

299

00:25:10 --> 00:25:14
e tem uma garota demoníaca
que quer levá-las

300

00:25:14 --> 00:25:17
para que possa abrir uma porta preta.

301
00:25:18 --> 00:25:20
Sim. E...

302
00:25:21 --> 00:25:25
-Ellie Whedon a está ajudando.
-Ajudando-o, sob coação.

303
00:25:25 --> 00:25:28
A professora de educação física.
Claro, agora está ficando interessante.

304
00:25:29 --> 00:25:32
Isso tem acontecido o tempo todo?

305
00:25:32 --> 00:25:35
Sim, desde que nos mudamos pra cá.

306
00:25:35 --> 00:25:36
Basicamente.

307
00:25:36 --> 00:25:39
Não sei, cara.
Você tem, tipo, alguma prova ou...

308
00:26:06 --> 00:26:09
Certo. Nada mal.

309
00:26:10 --> 00:26:12
Vou ver a Eden.

310
00:26:20 --> 00:26:21
Merda.

311
00:26:22 --> 00:26:26
Não vejo esses gatos selvagens

vagando pela escola há anos.

312

00:26:27 --> 00:26:29

Sim, é inacreditável, não é?

313

00:26:30 --> 00:26:32

Coitadinha.

314

00:26:33 --> 00:26:35

Descanse enquanto eu vou pegar mais gaze.

315

00:26:43 --> 00:26:44

Então você não me atacou,

316

00:26:44 --> 00:26:46

mas algo parecido
pra caramba com você atacou.

317

00:26:48 --> 00:26:49

Pode explicar isso, então?

318

00:26:52 --> 00:26:54

Não, realmente não posso.

319

00:26:54 --> 00:26:57

Senti o hálito daquela coisa no meu rosto.

320

00:26:59 --> 00:27:00

Era...

321

00:27:01 --> 00:27:03

Era como um tipo de...

322

00:27:04 --> 00:27:07

-Monstro?

-Sim, mas isso é loucura.

323

00:27:07 --> 00:27:09
Concordo. Está tudo uma loucura.

324

00:27:11 --> 00:27:13
Olhe, é muito pra processar agora, mas...

325

00:27:14 --> 00:27:15
aquela coisa...

326

00:27:17 --> 00:27:18
é meu medo.

327

00:27:19 --> 00:27:21
De que diabos está falando?

328

00:27:21 --> 00:27:23
Vivia dentro da minha cabeça.

329

00:27:24 --> 00:27:27
Agora está fora e ataca qualquer coisa
que eu tenha medo.

330

00:27:31 --> 00:27:32
Você tem medo de mim?

331

00:27:32 --> 00:27:33
Sim.

332

00:27:33 --> 00:27:35
Você é intimidante.

333

00:27:36 --> 00:27:38
Você também é cruel com as pessoas.

334

00:27:40 --> 00:27:42
Está culpando a vítima agora?

335
00:27:42 --> 00:27:43
Não.

336
00:27:43 --> 00:27:45
Com certeza é culpa minha.

337
00:27:50 --> 00:27:51
Puxa, estou lisonjeada.

338
00:27:55 --> 00:27:57
Jackie! Ei!

339
00:27:57 --> 00:27:59
Devagar. Você está bem?

340
00:28:02 --> 00:28:03
Na verdade, não.

341
00:28:04 --> 00:28:07
Monstros do medo? Demônios?
Chaves mágicas?

342
00:28:08 --> 00:28:09
É, eu sei. É muito para processar.

343
00:28:11 --> 00:28:15
Desculpe, eu só...
Preciso de um minuto, está bem?

344
00:28:16 --> 00:28:18
Sim. Tudo bem.

345
00:28:22 --> 00:28:24

Então, disse a ela, não?

346

00:28:27 --> 00:28:28

Como Eden reagiu?

347

00:28:30 --> 00:28:31

Surpreendentemente bem.

348

00:28:35 --> 00:28:37

Vou pegar salgadinhos pra todos.

349

00:28:37 --> 00:28:39

-Quer alguma coisa?

-Estou bem.

350

00:28:43 --> 00:28:45

Eden está bem?

351

00:28:45 --> 00:28:46

Sim, ela vai ficar bem.

352

00:28:47 --> 00:28:48

Ótimo.

353

00:28:49 --> 00:28:51

Ela não é exatamente
minha pessoa favorita,

354

00:28:51 --> 00:28:54

mas a vida seria
menos interessante sem ela, certo?

355

00:28:54 --> 00:28:57

Ela foi atacada
por um gato selvagem de três quilos?

356

00:28:59 --> 00:29:00
Porque isso faz muito sentido.

357
00:29:02 --> 00:29:04
Certo, isso foi o que aconteceu,
na verdade.

358
00:29:06 --> 00:29:09
Usei uma das chaves
pra tirar o medo da cabeça.

359
00:29:12 --> 00:29:14
E tudo ficou ótimo por um tempo.

360
00:29:16 --> 00:29:18
Aí as coisas se complicaram.

361
00:29:19 --> 00:29:21
Eu me aproximei de você...

362
00:29:23 --> 00:29:24
mesmo já tendo algo com você.

363
00:29:27 --> 00:29:30
Eu não estava preocupada
com as consequências.

364
00:29:32 --> 00:29:33
Vocês dois são incríveis.

365
00:29:36 --> 00:29:37
Esse é o problema.

366
00:29:38 --> 00:29:40
Sei que devo escolher, mas...

367

00:29:42 --> 00:29:43
não quero.

368
00:29:49 --> 00:29:51
E se eu não escolhesse?

369
00:29:52 --> 00:29:54
E se eu saísse com vocês dois?

370
00:29:59 --> 00:30:00
Pensem nisso.

371
00:30:00 --> 00:30:01
Só um segundo.

372
00:30:03 --> 00:30:05
-Alô?
-É a Ellie.

373
00:30:05 --> 00:30:07
Eu pensei no que você disse.

374
00:30:08 --> 00:30:09
Podemos nos encontrar na Key House?

375
00:30:42 --> 00:30:47
ALCOÓLICOS ANÔNIMOS REUNIÃO ÀS 18H

376
00:30:52 --> 00:30:53
Nina.

377
00:30:55 --> 00:30:56
Investigador.

378
00:30:57 --> 00:30:59
Daniel. Oi.

379

00:30:59 --> 00:31:01
Você vai à reunião?

380

00:31:03 --> 00:31:05
Achei que fosse, mas...

381

00:31:07 --> 00:31:09
acho que não estou no lugar certo.

382

00:31:10 --> 00:31:12
Bem, talvez

383

00:31:13 --> 00:31:15
queira tomar um café ao invés disso?

384

00:31:20 --> 00:31:21
Vamos.

385

00:31:28 --> 00:31:31
Vocês têm que entender,
fiz o que achei melhor para o meu filho...

386

00:31:35 --> 00:31:37
mas cansei de ter medo.

387

00:31:39 --> 00:31:41
O Lucas, o que eu conhecia...

388

00:31:42 --> 00:31:43
era doce

389

00:31:44 --> 00:31:45
e encantador.

390

00:31:45 --> 00:31:50
Dodge, foi o apelido que dei a ele.
Ele estava no time de esgrima.

391
00:31:51 --> 00:31:53
É meio brega, eu sei, mas...

392
00:31:56 --> 00:31:58
agora esse nome significa
algo completamente diferente pra mim.

393
00:32:00 --> 00:32:01
O que aconteceu com ele?

394
00:32:03 --> 00:32:07
Na noite seguinte à formatura,
dormimos aqui no porão,

395
00:32:08 --> 00:32:11
mas Rendell queria ir até as cavernas.

396
00:32:11 --> 00:32:14
Algumas semanas antes,
tínhamos encontrado essa porta lá embaixo.

397
00:32:16 --> 00:32:18
Sim, sabemos dela.

398
00:32:18 --> 00:32:21
Seu pai ficou obcecado em abri-la,

399
00:32:22 --> 00:32:23
e todos fomos

400
00:32:23 --> 00:32:27
porque as chaves só trouxeram
coisas boas para nossas vidas.

401

00:32:27 --> 00:32:29
Como se lembra disso?

402

00:32:30 --> 00:32:31
As chaves, a magia?

403

00:32:32 --> 00:32:34
Pensamos que,
após se tornar adulta, esqueceria.

404

00:32:36 --> 00:32:38
Achamos um jeito de lembrar.

405

00:32:40 --> 00:32:43
Depois que Rendell abriu a porta preta,

406

00:32:43 --> 00:32:45
havia uma luz azul brilhante.

407

00:32:46 --> 00:32:47
Então, essas...

408

00:32:48 --> 00:32:50
coisas dispararam do outro lado

409

00:32:50 --> 00:32:51
como balas...

410

00:32:51 --> 00:32:52
Balas brilhantes.

411

00:32:54 --> 00:32:56
Vi uma delas atingir o Lucas.

412

00:32:59 --> 00:33:02
Rendell e Lucas conseguiram
fechar a porta de novo.

413

00:33:03 --> 00:33:05
Lucas disse que estava bem...

414

00:33:06 --> 00:33:08
e parecia mesmo bem.

415

00:33:13 --> 00:33:14
Mas depois...

416

00:33:20 --> 00:33:22
Acho que é mais fácil
se eu mostrar a vocês.

417

00:33:44 --> 00:33:46
-O quê?
-Rufus e Bode, fiquem aqui.

418

00:33:46 --> 00:33:48
Fiquem de olho. Não vamos demorar.

419

00:34:06 --> 00:34:08
Voltamos tarde das cavernas naquela noite.

420

00:34:09 --> 00:34:10
Tentamos dormir.

421

00:34:11 --> 00:34:13
Depois que abrimos a porta preta...

422

00:34:14 --> 00:34:16
foi quando isso começou com o Lucas.

423

00:34:21 --> 00:34:23
-Passe pra cá, Mark.
-Ei, fique quieto!

424

00:34:23 --> 00:34:27
-Todos estão dormindo! O que quer?
-Me dê. Sei que está com você.

425

00:34:27 --> 00:34:28
-Do que está falando?
-Lucas?

426

00:34:28 --> 00:34:29
O que há com você?

427

00:34:30 --> 00:34:32
Me dê a Chave Ômega.

428

00:34:32 --> 00:34:34
Lucas, o que está havendo?

429

00:34:34 --> 00:34:36
-Ele está doido.
-Sei que está com você.

430

00:34:37 --> 00:34:39
-Cara, acalme-se.
-Lucas, o que está fazendo? Lucas?

431

00:34:39 --> 00:34:40
-Que diabos? Lucas!
-Pare!

432

00:34:41 --> 00:34:43
-Lucas!
-Faça-o parar.

433

00:34:43 --> 00:34:46
-Lucas!
-Apenas me dê o que eu quero!

434
00:34:46 --> 00:34:48
Pare! O que está fazendo?

435
00:34:48 --> 00:34:50
-Solte-o! O que está fazendo?
-Pare!

436
00:34:50 --> 00:34:52
-Ellie!
-Pare. O que está fazendo?

437
00:34:54 --> 00:34:55
Kim!

438
00:35:01 --> 00:35:05
Ai, não! O que você fez?

439
00:35:07 --> 00:35:09
Ele não é mais o Lucas.

440
00:35:09 --> 00:35:11
-Qual é o seu problema?
-Jeff?

441
00:35:14 --> 00:35:16
Jeff! Kim!

442
00:35:16 --> 00:35:18
O que está fazendo?

443
00:35:19 --> 00:35:21
Sua vez.

444
00:35:28 --> 00:35:29
Não!

445
00:35:29 --> 00:35:30
Não, Rendell!

446
00:35:48 --> 00:35:49
Rendell?

447
00:35:51 --> 00:35:53
Duncan viu o que aconteceu.

448
00:35:54 --> 00:35:56
Não tivemos escolha.

449
00:35:57 --> 00:35:59
Tivemos que tirar as memórias dele...

450
00:36:00 --> 00:36:02
e colocá-las num lugar
onde ele não as acharia.

451
00:36:04 --> 00:36:05
A árvore.

452
00:36:10 --> 00:36:12
Quando Lucas foi atingido

453
00:36:13 --> 00:36:15
por aquilo que veio do outro lado...

454
00:36:16 --> 00:36:19
algum tipo de demônio se ligou a ele.

455
00:36:25 --> 00:36:27

Criamos uma história
sobre como nossos amigos morreram.

456

00:36:30 --> 00:36:32

Era mais fácil
do que tentar explicar a verdade.

457

00:36:33 --> 00:36:36

Ninguém acreditaria
no que realmente aconteceu.

458

00:36:37 --> 00:36:39

Então, contamos a todos
que fomos às cavernas

459

00:36:39 --> 00:36:41

e nossos amigos se afogaram,

460

00:36:42 --> 00:36:46

e os corpos foram levados para o mar,
onde se chocaram com as rochas.

461

00:37:10 --> 00:37:13

Dividimos as chaves restantes
e fizemos um pacto

462

00:37:13 --> 00:37:16

para protegê-las e nunca mais usá-las.

463

00:37:17 --> 00:37:20

Rendell pegou as Chaves de Qualquer Lugar
e a Chave Ômega,

464

00:37:20 --> 00:37:21

Erin pegou a Chave da Cabeça,

465

00:37:22 --> 00:37:24

e Mark pegou a Chave Fósforo.

466

00:37:24 --> 00:37:26

Mark escondeu o resto na casa.

467

00:37:26 --> 00:37:27

Ele era o mais confiável de todos.

468

00:37:27 --> 00:37:30

Fazia sentido que ele soubesse onde estavam escondidas.

469

00:37:30 --> 00:37:34

Por isso ele se matou, para que ninguém pudesse entrar na sua cabeça,

470

00:37:34 --> 00:37:36

para proteger as chaves.

471

00:37:36 --> 00:37:37

E você?

472

00:37:38 --> 00:37:39

Quais você pegou?

473

00:37:41 --> 00:37:44

A Chave da Identidade e a Chave do Eco.

474

00:37:45 --> 00:37:46

A Chave do Eco?

475

00:37:47 --> 00:37:49

Ela pode trazer as pessoas de volta...

476

00:37:51 --> 00:37:53

mas não do jeito que pensei.

477

00:38:02 --> 00:38:05
Se não acharmos a chave, devemos
pôr armadilhas no perímetro,

478

00:38:05 --> 00:38:09
caso ele, ela ou o que seja apareça...

479

00:38:11 --> 00:38:13
As armadilhas não funcionaram.

480

00:38:14 --> 00:38:16
O chaveiro! É isso.

481

00:38:17 --> 00:38:18
O chaveiro?

482

00:38:29 --> 00:38:31
Sabia que tinha visto isso antes.

483

00:38:38 --> 00:38:40
Tentei seguir com minha vida...

484

00:38:41 --> 00:38:42
mas não consegui.

485

00:38:44 --> 00:38:46
Eu não consegui esquecer o Lucas.

486

00:38:47 --> 00:38:50
Outras pessoas,
suas vidas ficaram maiores...

487

00:38:50 --> 00:38:51
mais cheias...

488
00:38:53 --> 00:38:55
eu senti que estava desaparecendo.

489
00:38:57 --> 00:38:59
E no ano passado, eu...

490
00:38:59 --> 00:39:00
cheguei ao meu limite...

491
00:39:03 --> 00:39:05
e vim para a Casa do Poço.

492
00:39:46 --> 00:39:48
Lucas Caravaggio.

493
00:40:07 --> 00:40:08
Ellie.

494
00:40:12 --> 00:40:14
Lucas! É você?

495
00:40:19 --> 00:40:21
Estou aqui, Ellie.

496
00:40:26 --> 00:40:27
Lucas!

497
00:40:32 --> 00:40:34
Prometi que não usaria a chave...

498
00:40:37 --> 00:40:39
mas senti muita saudade de você.

499
00:40:42 --> 00:40:43
Você tem alguma outra?

500
00:40:51 --> 00:40:52
Só esta.

501
00:40:56 --> 00:40:58
Sei que não pode sair daqui, mas...

502
00:40:59 --> 00:41:01
ao menos posso vê-lo agora.

503
00:41:07 --> 00:41:08
Eu posso sair.

504
00:41:09 --> 00:41:11
Se me der a Chave de Qualquer Lugar.

505
00:41:14 --> 00:41:15
Rendell está com ela.

506
00:41:15 --> 00:41:16
Então, pegue-a dele!

507
00:41:22 --> 00:41:23
Ei, não... Desculpe.

508
00:41:26 --> 00:41:27
Só estou frustrado.

509
00:41:29 --> 00:41:31
Quero sair daqui pra ficar com você.

510
00:41:33 --> 00:41:35
Eu também quero isso, Lucas.

511
00:41:42 --> 00:41:44

Aquela coisa não era um eco do Lucas.

512

00:41:45 --> 00:41:47

Eu não sabia que,
quando chamasse o nome dele,

513

00:41:47 --> 00:41:49

não o traria de volta.

514

00:41:50 --> 00:41:52

Eu traria...

515

00:41:53 --> 00:41:55

o demônio que o possuiu quando ele morreu.

516

00:41:56 --> 00:41:57

Você não poderia saber.

517

00:42:00 --> 00:42:02

Os Guardiões... Nós fizemos um pacto.

518

00:42:04 --> 00:42:05

Eu quebrei o pacto.

519

00:42:06 --> 00:42:07

É tudo culpa minha.

520

00:42:11 --> 00:42:13

Achei que poderia tê-lo de volta.

521

00:42:20 --> 00:42:21

Temos que ir.

522

00:42:35 --> 00:42:39

Quando Bode conheceu Dodge, ele era ela.

523

00:42:39 --> 00:42:41
Ela pode usar a Chave da Identidade
pra se transformar

524

00:42:42 --> 00:42:43
em qualquer forma que achar mais útil.

525

00:42:44 --> 00:42:46
Então Dodge é um eco.

526

00:42:48 --> 00:42:49
Como nos livraremos dele?

527

00:42:49 --> 00:42:53
Não pode ser morto de forma convencional.
Acredite, eu tentei.

528

00:42:53 --> 00:42:55
Mas ele pode ficar preso na Casa do Poço.

529

00:42:56 --> 00:42:58
O problema é colocá-lo lá dentro.

530

00:42:59 --> 00:43:00
Temos um jeito.

531

00:43:05 --> 00:43:07
É a chave da Coroa das Sombras.

532

00:43:08 --> 00:43:11
Quem usa a coroa pode criar
e controlar sombras poderosas.

533

00:43:12 --> 00:43:14
Elas farão o que quiserem.

534

00:43:14 --> 00:43:18
Como forçar um eco demônio
a entrar na Casa do Poço?

535

00:43:18 --> 00:43:19
Exatamente assim.

536

00:43:20 --> 00:43:22
-Onde está essa coroa?
-Está na minha casa.

537

00:43:23 --> 00:43:24
Vou pegá-la.

538

00:43:24 --> 00:43:26
Estaremos aqui esperando.

539

00:43:55 --> 00:43:56
O que tem aí, Ellie?

540

00:43:59 --> 00:44:00
Lucas.

541

00:44:02 --> 00:44:03
Você teve um dia agitado.

542

00:44:06 --> 00:44:08
Parece que alguém vasculhou minhas coisas.

543

00:44:10 --> 00:44:12
Peguei a Chave da Cabeça.

544

00:44:14 --> 00:44:15
Por quê?

545

00:44:17 --> 00:44:19
Fui à Key House

546

00:44:19 --> 00:44:22
e tentei achar a Chave Ômega nas cinzas,
mas não estava lá.

547

00:44:25 --> 00:44:27
Os Locke devem ter achado primeiro.

548

00:44:28 --> 00:44:31
Achei que poderia usá-la
pra ver onde a colocaram.

549

00:44:33 --> 00:44:33
E conseguiu?

550

00:44:34 --> 00:44:36
Eles não estavam em casa.

551

00:44:37 --> 00:44:39
-Posso tentar de novo amanhã.
-Ellie, pare!

552

00:44:40 --> 00:44:41
Está se envergonhando.

553

00:44:46 --> 00:44:48
Rufus! Meu Deus!

554

00:44:49 --> 00:44:51
Rufus!

555

00:44:51 --> 00:44:53
Olhe só o que encontrou.

556

00:44:55 --> 00:44:57
Isso é muito útil. Obrigado, Ellie.

557
00:45:00 --> 00:45:01
Solte-me.

558
00:45:05 --> 00:45:06
Rufus.

559
00:45:08 --> 00:45:10
Rufus, você está bem?

560
00:45:12 --> 00:45:15
Meu Deus. Você está bem?

561
00:45:38 --> 00:45:39
Olá, escuridão...

562
00:45:41 --> 00:45:42
minha velha amiga.



LOCKE & KEY



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.